

Rationes Rerum

Rivista di filologia e storia

27.



Edizioni **TORED**



Edizioni **TORED**

Rationes Rerum

Rivista di filologia e storia

Direzione

Leopoldo Gamberale («Sapienza» Università di Roma) – Filologia

Eugenio Lanzillotta (Università di Roma Tor Vergata) – Storia

Coordinatore redazionale

Virgilio Costa (Università di Roma Tor Vergata)

Comitato di direzione

Maria Accame («Sapienza» Università di Roma); Cinzia Bearzot (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano); Maria Grazia Bonanno (Università di Roma Tor Vergata); José María Candau Morón (Universidad de Sevilla); Carmen Codoñer Merino (Universidad de Salamanca); Federica Cordano (Università Statale di Milano); Virgilio Costa (Università di Roma Tor Vergata); Carlo Vittorio Di Giovine (Università della Basilicata); Massimo Di Marco («Sapienza» Università di Roma); Werner Eck (Universität Köln); Maria Rosaria Falivene (Università di Roma Tor Vergata); Robert A. Kaster (Princeton University); Dominique Lenfant (Université de Strasbourg); Thomas R. Martin (College of the Holy Cross, Worcester MA); Attilio Mastino (Università di Sassari); Alfredo Mario Morelli (Università di Ferrara); Emore Paoli (Università per Stranieri di Perugia); Marina Passalacqua («Sapienza» Università di Roma); Guido Schepens (Katholieke Universiteit, Leuven); Alfredo Valvo (Università Cattolica del Sacro Cuore, Brescia)

Comitato di redazione

Antonella Amico (Università di Roma Tor Vergata); Alessandro Campus (Università di Roma Tor Vergata); Maria Elena De Luna (Università di Bologna); Marco Filippi (Università del Molise); Valeria Foderà (Università di Roma Tor Vergata); Alessandra Inglese (Università di Roma Tor Vergata); Giuseppe La Bua («Sapienza» Università di Roma); Silvia Lanzillotta (Edizioni Tored); Salvatore Monda («Sapienza» Università di Roma); Francesca Romana Nocchi (Università di Roma Tor Vergata); Luca Paretto («Sapienza» Università di Roma); Maria Barbara Savo (Università dell'Aquila)

Blind Peer Review

Tutti i contributi inviati a «Rationes Rerum» sono sottoposti a revisione, secondo la formula del doppio anonimato, da parte di due esperti italiani o stranieri, di cui almeno uno esterno alla Direzione, al Comitato di direzione e al Comitato di redazione della rivista. L'elenco dei revisori viene pubblicato ogni tre anni.



Edizioni **TORED**



Edizioni **TORED**

Rationes Rerum

Rivista di filologia e storia

27.

Gennaio - Giugno 2026

Edizioni TORED s.r.l.



Edizioni TORED

Autorizzazione del Tribunale di Tivoli n. 3/15 del 28/9/2015

Direttore responsabile: Leopoldo Gamberale

Responsabile grafica e stampa: Massimo Pascucci

* * *

Informazioni ed abbonamenti:

Edizioni TORED s.r.l.

via Vincenzo Pacifici, 17 - 00019 Tivoli (Roma)

www.edizionitored.it

info@edizionitored.it

I pagamenti possono essere effettuati tramite versamento a favore di

TORED srl - Banca Crédit Agricole - Cariparma

IBAN: IT 51 N 06230 39455 0000 3008 4001

oppure online tramite carta di credito

Le Edizioni TORED s.r.l. garantiscono agli abbonati la massima riservatezza dei dati forniti e la facoltà di chiederne la rettifica o la cancellazione. Tali informazioni non saranno in alcuna forma comunicate a soggetti terzi e verranno utilizzate solo a fini gestionali e per segnalare agli abbonati eventuali nuove pubblicazioni della casa editrice.

* * *

Stampato in Italia ~ Printed in Italy

ISBN 979-12-81673-31-1 ~ ISSN 2284-2497

Proprietà riservata ~ All rights reserved

© Copyright 2013 by Edizioni TORED s.r.l.

Sono vietati la riproduzione, la traduzione e l'adattamento, anche parziali, per qualsiasi uso e con qualsiasi mezzo effettuati, senza la preventiva autorizzazione scritta delle Edizioni TORED s.r.l. Ogni abuso sarà perseguito secondo la legge.



Edizioni TORED

SOMMARIO

MASSIMO DI MARCO

*Ellanico e la "carta" di Ecateo. Per una revisione dell'esegesi
di FGrHist 4 T13* p. 9

CINZIA BEARZOT

*Le organizzazioni internazionali greche tra rappresentatività
e illusione paritaria* » 27

ANDREA MARCUCCI

*Σοφῶς ὑποκρίνεσθαι. Polisemia di un'espressione aristofanea
(Acarnesi 401; Vespe 53)* » 43

ALESSIA ARCANGELI

Nota epigrafica ai frammenti magico-incantatori da Selinunte » 57

ELENA SOFIA CAPRA

*E poi non rimase nessuno. L'attacco persiano contro Eretria
e Atene in Platone* » 65

MARTINA GATTO

*La statua del Riso e altri exempla lacedemoni
in Coricio di Gaza. Riuso e costruzione del passato spartano
nella retorica tardoantica* » 91

EDOARDO BONA

*Gerolamo, Origene e la correzione del testo sacro.
Un'eco origeniana nella Praefatio in Euangelium* » 115

FILOMENA GIANNOTTI

*The "Invention" of St Ambrose. Dario Fo's Stage Performance
(on the Centenary of his Birth)* » 133



Edizioni TORED

RECENSIONI

GIUSEPPE SQUILLACE

rec. di SILVIA FERRARA - LAURA BELLINATO, *Il profumo degli dèi. Fragranze del Mediterraneo antico*, Bologna, Il Mulino, 2026..... » 157

FRANCESCA MESTRE

rec. di MARIA ELENA DE LUNA et alii (curr.),
Spazi, modi e rappresentazioni dell'identità nel mondo greco e romano. Casi di permanenze e trasformazioni, Milano, Jouvence ("Antiquitas - Saggi", 9), 2025..... » 160

GIUSEPPE SQUILLACE

rec. di DOMINIQUE LENFANT, *L'oligarchie des Trente à Athènes (404-403 av. J.-C.). Sources et histoire*, Paris, Les Belles Lettres, 2026..... » 166

FRANCESCA PANETTA

rec. di BIAGIO SANTORELLI, *Storia della lingua latina*, Roma, Carocci ("Studi Superiori", 1516), 2025..... » 169

SERENA BIANCHETTI

rec. di PIERGIORGIO PARRONI - DAVID LODESANI,
Pomponii Melae De chorographia libri tres, Tivoli (Roma), Edizioni TORED, 2025..... » 173

PAOLO CHIESA

rec. di MARINA PASSALACQUA, *Frammenti di filologia nei secoli IX e X*, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2025... » 179

VIRGILIO COSTA

rec. di RAUL MORDENTI, *Lo Zibaldone Laurenziano autografo di Boccaccio*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medioevo ("Antiquitates", 61), 2025..... » 183

Libri ricevuti » 191

Abstracts » 197

Indice analitico (a cura di Carlo Di Giovine) » 201

Istruzioni per gli autori » 205

ABSTRACTS

MASSIMO DI MARCO, *Ellanico e la “carta” di Ecateo. Per una revisione dell’esegesi di FGrHist 4 T13*

According to most scholars, Strabo (1, 1, 11) credits Hecataeus with being the first to compose a work of geography covering the whole inhabited world, while denying that he, like Anaximander, also produced a geographical map. This article sets out to show that this interpretation is groundless: the γράμμα of Hecataeus mentioned by Strabo is not the *Periegesis*, but rather the map designed to accompany that work. Agathemerus (1, 1) states unambiguously that Hecataeus produced a map, and the sentence that follows, Ἑλλάνικος ... ἀπλάστως παρέδωκε τὴν ἱστορίαν, does not mean that «Hellanicus handed down the fruits of his research unaccompanied by any map» or «transmitted his history without artistry», but rather «he handed down the story (*scil.* of Hecataeus’ map and of the admiration it aroused) without indulging in invention». This in turn suggests that the citation of Hellanicus as a source for Hecataeus’ map already stood in Eratosthenes, from whom both Strabo and Agathemerus derive their information.

CINZIA BEARZOT, *Le organizzazioni internazionali greche tra rappresentatività e illusione paritaria*

This article analyses the problem of representation in different contexts: permanent military leagues such as the Delian and the Peloponnesian League; federal states such as Boeotia in the fifth and fourth centuries BC; and occasional military alliances such as the anti-Spartan coalition led by Thebes after Leuctra, at the height of its hegemony. The aim is to show that a system of representation which takes into account the size of the population – and therefore its military potential – proves in practice more efficient, better able to forestall discontent and more effective in safeguarding parity among members, whether of *symmachiai* or of federal structures, than apparently more egalitarian and “democratic” arrangements.



Andrea Marcucci, *Σοφῶς ὑποκρίνεσθαι: polisemia di un'espressione aristofanea (Acharnesi 401; Vespe 53)*

This article explores the expression σοφῶς ὑποκρίνεσθαι in Aristophanes, focusing on *Acharnians* 401 and *Wasps* 53, where it displays a deliberate polysemy: «explain wisely», «answer learnedly» and «perform skilfully». In the *Acharnians*, Dikaiopolis praises Euripides' Slave for his sophisticated, Euripidean responses, in an exchange that blends comic and paratragic effects. In the *Wasps*, Sosias' compliment to Xanthias acknowledges at once his skill as a dream-interpreter and his skill as an actor, playing with the expectations of the audience. In both plays the manuscript variants bring out the interpretative difficulties posed by the semantic range of the expression: the article argues for retaining ὑποκρίνεσθαι against ἀποκρίνεσθαι and σοφῶς against σαφῶς. The expression thus links intelligence, dramatic performance and metatheatrical awareness, and highlights Aristophanes' playful manipulation of theatrical codes.

ALESSIA ARCANGELI, *Nota epigrafica ai frammenti magico-incantatori da Selinunte*

This article re-examines two lead fragments, originally published by Giovanna Rocca among a group of Selinuntine inscriptions, which bear the ἐπωδή that contains the *Ephesia Grammata*. Drawing on a fresh autopsy of the two pieces, it reconsiders both their physical relationship to one another and the reading of a pivotal passage. The discussion then situates the fragments within the textual tradition of the *Ephesia Grammata*, attending in particular to the mechanisms of textual variation and to the interaction between local ritual settings and the transmission of the incantatory formula in Classical Selinous. The reassessment of the epigraphic evidence proposed here also has wider implications for our understanding of the development and diffusion of this tradition.

ELENA SOFIA CAPRA, *E poi non rimase nessuno. L'attacco persiano contro Eretria e Atene in Platone*

This article explores Plato's unconventional use of historical material concerning the Persian attack on Eretria in 490 BC. Through an analysis of the *Menexenus* (240a-d) and the *Laws* (3, 698c-e), it shows how Plato



departs from Herodotus in order to emphasize the psychological impact of the Persian *σαγήνεια* and of the alarming reports that reached Athens. Whereas Athenian authors generally pass over the fall of Eretria in silence, Plato makes it a key narrative device with which to criticize Greek disunity and the short-sighted cowardice of the *πόλεις* that failed to send help. The paper argues that Plato's accounts function less as objective history than as a "history of propaganda", and that they amount to a reflection on how Athens remembered her past and on the perceived failure of Hellenism during the first Persian invasion of Greece.

MARTINA GATTO, *La statua del Riso e altri exempla lacedemoni in Coricio di Gaza. Riuso e costruzione del passato spartano nella retorica tardoantica*

This article examines the reception of the Spartan tradition in the corpus of Choricus of Gaza, a late antique rhetorician active in the first half of the sixth century AD. The analysis begins with the *Apologia mimorum*, in which Choricus mentions a Spartan statuette of Laughter – a detail otherwise attested only in Plutarch's *Life of Lycurgus*, where the notice is credited to the local historian Sosibius the Laconian. The discussion then turns to further passages in which the rhetorician draws on *exempla*, *topoi* and historical episodes from the Lacedaemonian tradition. A survey of the declamations, panegyrics, *dialexeis* and funeral orations shows how Sparta and its most celebrated historical figures provided a flexible rhetorical repertoire, deployed for different argumentative purposes across a range of contexts and genres.

EDOARDO BONA, *Gerolamo, Origene e la correzione del testo sacro. Un'eco origeniana nella Praefatio in Euangelium*

In the *Praefatio in Euangelium*, with reference to the textual corruption of the manuscript witnesses of the Gospels, Jerome employs an expression that closely echoes a passage of Origen's *Commentary on Matthew*. A careful examination of the wider context shows that, in undertaking his translation of Scripture, Jerome consciously draws upon Origen's authority and presents himself as following in his predecessor's footsteps. At the same time, he adapts Origen's language to a different historical and intellectual setting and develops positions that are distinctly his own.

FILOMENA GIANNOTTI, *The “Invention” of St Ambrose. Dario Fo’s Stage Performance (on the Centenary of His Birth)*

On the centenary of the birth of Dario Fo (24 March 1926), the last Italian writer to be awarded the Nobel Prize for Literature, this paper aims to highlight two works devoted by the artist to a significant figure from Late Antiquity: Bishop Ambrose. These are the narrative text *Sant’Ambrogio e l’invenzione di Milano* (2009) and the corresponding lecture-show, staged at the Piccolo Teatro di Milano in the same year. In investigating one of the reasons behind Fo’s interest in Ambrose – namely the bishop’s struggle against wealthy landowners and his solidarity with people of humble means – the paper identifies a number of parallels with Ambrose’s *De Nabuthae* (1, 1-2; 13, 56; 15, 63). This important text of the early Church, in condemning the inequalities of the world and pointing to how a fairer society may be constructed, continues to probe our consciences today.

INDICE ANALITICO

a cura di Carlo Di Giovine

Agatemero, *GGM* II 471, 1-9, esegesi 13 ss.

Ambrogio, Santo, *De Nabuthae* (*Nab.* 1, 1-2; 13, 56; 15, 63) e Dario Fo 138 ss.

Aristofane: espressione σοφῶς ὑποκρίνεσθαι in *Ach.* 401 e *Ve.* 53, testo, contesto (*Ach.* 395 ss. e *Ve.* 1 ss.) ed esegesi 43 ss.; prologo delle *Vespe*, sogni dei servi Santia e Sosia 46 ss.

Boccaccio, Giovanni, *Zibaldone Laurenziano* autografo, edizione critica 183 ss.

Cleomene I, re di Sparta, in Coricio di Gaza 109

Coricio di Gaza, *exempla* e *topoi* lacedemoni nel *corpus* delle sue opere 91 ss., 100 ss.

Dati, generale persiano, contro Eretria (in Erodoto, Platone, Ctesia di Cnido) 74 ss.

Ecateo di Mileto, autore di una rappresentazione grafica dell'ecumene 9 ss.

Ellanico di Lesbo, *FGrHist* 4 T13 (= Agatemero, *GGM* II 471, 1-9), esegesi di ἀπλάστως παρέδωκε τὴν ἱστορίαν a proposito della "carta" di Ecateo di Mileto 13-14, 18 ss.

Ephesia Grammata, sei parole magiche 57

epigrammi pseudo-platonici sugli Eretriesi deportati (*Anth. Gr.* 7, 256 = Plato fr. 10 Diehl; *Anth. Gr.* 7, 259 = Plato fr. 9 Diehl) 86 ss.



Edizioni TORED

ἐπωδή con *Ephesia Grammata* da Selinunte, frammenti 6.N e 7.A ed. G. Rocca: testo ed esegesi 57 ss.; esegesi del sintagma κατὰ οἶκον 59 ss.

Eretria: E. e l'attacco di Dario nelle testimonianze di Platone 65 ss.; Erodoto (*Storie* 6, 94. 98. 100-102. 119) sui fatti di E. 66 ss.; la solitudine di E. 84 ss.

"Esametri Getty": οἶκος "di pietra" 61 ss.

Fo, Dario (e Franca Rame), interesse per Sant'Ambrogio, a partire dagli anni 2004-2005 133 ss., 148 ss. (*Sant'Ambrogio e l'invenzione di Milano*, testo narrativo e spettacolo, 133 ss.; "invenzione di Milano", esegesi dell'espressione 146 ss.; Fo e il *De Nabuthae* di Ambrogio 138 ss.; monologo culturale-elettorale *Milano è triste ... facciamola sorridere* 150)

Gerberto di Aurillac e i suoi manoscritti 182-183

Gerolamo, Santo: G. sulla correzione del testo sacro 115 ss.; *Praef. evang.* 12-16 Weber, confronto con Origene, *Comm. in Mt.* 15, 13-14 117 ss.; *exemplar* in G. 121-122; *Praef. evang.* 19-22 Weber, testo (lezioni *unio e uno*) 128 ss.; *Praef. evang.* 28-32 Weber, testo (lezioni *imperavimus e temperavimus*) 130-131

γράμμα (e γραφή) di Ecateo di Mileto (in Strabone I, I, 11), esegesi 9 ss.

"identità", concetto, nel mondo greco e romano 160 ss.

iscrizioni: laminette 6.N e 7.A, ed. G. Rocca, ἐπωδή con *Ephesia Grammata* (frammenti magico-incantatori di una medesima iscrizione da Selinunte), testo ed esegesi 57 ss.

lessico filologico dell'età carolingia 180 ss.

Licurgo e la statua del Riso a Sparta 95 ss.

lingua latina, storia 169 ss.

Lisandro e Pausania *exempla* negativi in Coricio di Gaza 104 ss.

Mitilenesi, discorso, in Thuc. 3, 9-14 29 ss.

organizzazioni internazionali greche, problematiche relative al principio di rappresentanza 27 ss. (Lega delio-attica 27 ss.; Lega del Peloponneso

32 ss.; *koinon* dei Beoti 35 ss.; alleanza fra Tebe e i popoli del Peloponneso 39 ss.)

Origene: O. sulla correzione del testo sacro 116 ss.; *Comm. in Mt.* 15, 13-14, confronto con Gerolamo, *Praef. evang.* 12-16 Weber 117 ss.

Platone sull'attacco di Dario contro Eretria 65 ss. (*Menesseno* 240ad, esegesi 67 ss.; *Leggi* 3, 698ce, esegesi 70 ss.; εὐδοκίμωτατοι gli Eretriesi in *Mx.* 240b 77 ss.; σαγγινεύω in *Lg.* 3, 698d e in Erodoto 81 ss.)

Pomponio Mela, *Chorographia*, rapporti con la *Naturalis historia* di Plinio il Vecchio e con altre fonti 173 ss.

profumi micenei e mondo miceneo 157 ss.

σοφῶς ὑποκρίνεσθαι in Aristofane (*Acarnesi* 401 e *Vespe* 53), esegesi e testo 43 ss. (ὑποκρίνεσθαι, uso tecnico-drammaturgico e contesti metateatrali 45 ss.)

Sparta nella retorica tardoantica e in Coricio di Gaza 91 ss.

statua del Riso a Sparta, in Plutarco, *Lyc.* 25, 4 (= Sosib. *FGrHist* 595 F19) e Coricio di Gaza XXXII 92 (*Apologia mimorum* = *Or.* 8) 93 ss.

Strabone, *Geografia*, I, I, II, esegesi 9 ss.

Summo, generale, encomio in Coricio di Gaza (IV = *Or.* 4) 104 ss.

Trenta Tiranni, governo, ad Atene (404-403 a.C.) 166 ss.

Tucidide, *Storie*: 3, 9-14 29 ss.; I, 67 32; I, 87 32-33; I, 119 33; I, 41, 6 34-35